

كيفية كتابة المصادر أو المراجع (التهميش)

هناك طرق عديدة لكتابة أو تثبيت المصادر ولكن المعمول بها أن يثبت أو يكتب المرجع في أسفل الصفحة برقم يطابق تماما الرقم الموجود في النص، وهي طريقة عملية تساعد الطالب على تغيير أرقام المصادر في حالة حذف فكرة ما أو إضافة فكرة أخرى من مصدر آخر.

و فيما يلي نقوم بشرح كيفية كتابة المصادر في حواشي الصفحات:

I-الكتب: وتوثق بالطريقة التالية:

- اسم الكاتب ولقبه توضع بعده فاصلة،
 - عنوان الكتاب: إما أن يكتب بأحرف مضمغطة أو مسطر وبعده نقطة.
 - اسم الناشر أو دار النشر متبوعا بفاصلة،
 - رقم الطبعة إذا كانت موجودة بعده فاصلة،
 - مكان النشر متبوع بفاصلة،
 - سنة النشر إذا كانت موجودة أو يكتب بدون تاريخ بعده فاصلة،
 - الصفحة التي تم الاقتباس منها تكتب ص ثم نقطة ثم رقم الصفحة ثم نقطة.
- و في حالة أخذ الفكرة من صفحتين أو أكثر تكتب ص-ص ثم رقم الصفحة متبوع بنقطة.
- و نفس الشيء بالنسبة للمراجع الفرنسية أو الإنجليزية.

مثال:

(1) أحمد محمود أحمد، تسويق الخدمات المصرفية (مدخل نظري تطبيقي). دار البركة للنشر والتوزيع، الطبعة الأولى، عمان، الأردن، 2001، ص. 178.

(1) Claude Demeure, Marketing. Edition Dalloz, 2^{ème} édition, Paris, 1999, p.p.67-68.

و هناك ملاحظة بالنسبة لكتابة المراجع الأجنبية، حيث يكتب الحرف الأول من الاسم واللقب بالنسبة للمؤلف، والحرف الأول من العنوان والبلد ودار النشر كلها تكتب بأحرف مميزة كبيرة (Majuscule).

2- إذا كان الكتاب له مؤلفين أو ثلاثة: يكتب اسم ولقب كل مؤلف، حيث توضع بين المؤلفين والآخر فاصلة وبعد ذلك تطبق القاعدة السابقة الذكر في باقي المعلومات، مثال:

(1) ناجي معلا، رائف توفيق، أصول التسويق (مدخل تحليلي). دار وائل للنشر والتوزيع، ط. 1، عمان، الأردن، 2002، ص. 119.

(1) Jacques Lendrevie et Denis Lindon, **MERCATOR (théorie et pratique du marketing)**. Edition Dalloz, 6^{ème} édition, Paris, 2000, p. 530.

3- إذا كان الكتاب له أكثر من ثلاثة مؤلفين، يكتب اسم ولقب المؤلف الأول ثم يتبع وآخرون، ونفس الشيء بالنسبة للغة الأجنبية: اسم ولقب المؤلف الأول ويتبع بـ et autres . مثال:

-دافيد رانتشمان وآخرون، **الإدارة المعاصرة**، ترجمة: رفاعي محمد رفاعي ومحمد سيد أحمد عبد المتعال، دار المريخ للنشر، المملكة العربية السعودية، 2001، ص. 360.

4- إذا كان للمؤلفين اسم عائلي واحد فيجب كتابة الأسماء كاملة (اسم ولقب) لكل واحد. مثال: نور الدين النيفر، مختار النيفر، الهادي النيفر، عمر النيفر، ثم عنوان الكتاب. ثم بقية المعلومات الأخرى. ونفس الشيء بالنسبة للغة الأجنبية.

5- إذا كان الكتاب له أسماء المحررين أو المجمعين أو المترجمين ففي هذه الحالة يكتب كما يلي:

اسم المؤلف ولقبه، عنوان الكتاب. اسم ولقب المحرر أو المترجم أو المجمع، ثم تأتي باقي المعلومات الأخرى. المثال السابق (نقطة 3).

و يمكن كتابة كلمة ترجمة مختصرة بـ (تر) أما باللغة الأجنبية traduction إلى (tra).
6- إذا كان الكتاب على عدة أجزاء أو عدة طبعات فيجب أن يذكر الطالب رقم الجزء أو الطبعة.
7- إذا استعمل الطالب المصدر مرتين متتاليتين أو أكثر فتدوينه يكون على النحو التالي: عند ذكر المرجع لأول مرة، يجب على الطالب أن يذكر كامل المعلومات التي أشرنا إليها سابقاً. و عند ذكر المرجع مرة ثانية أو ثالثة... على التوالي، أي بدون وجود فاصل بينه وبين ما يلحقه من مرجع آخر، فيكتفي الطالب بكتابة نفس المرجع ثم بعده فاصلة ثم رقم صفحة الاقتباس، مثال: (1) عبد السلام أبو قحف، **كيف تسيطر على الأسواق؟ تعلم من التجربة اليابانية**. الدار الجامعية، الإسكندرية، 2003، ص. 254.

(2) نفس المرجع، ص. 257.

(3) نفس المرجع، ص. 262.

- أما إذا كان الكتاب باللغة الأجنبية يستعمل الطالب كلمة Ibid أو Idem التي تعني نفس المرجع أما Ibidem فهي تعني نفس المرجع ونفس الصفحة.
مثال:

(1) M^d Seghir Djitli, **Marketing**. Edition Berti. Alger, 1998, p. 123.

(2) Idem, p. 132.

(3) Ibidem.

يلاحظ هنا أننا كتبنا Ibidem بدون ذكر الصفحة (p) لأنه يفهم من ذلك أننا اقتبسنا الفكرة من نفس المرجع ونفس الصفحة أي ص 132.

8- بدون الكتاب الذي يستعمله الطالب مرتين غير متتاليتين أو أكثر كما يلي:

(1) عمار بوحوش، دليل الباحث في المنهجية وكتابة الرسائل الجامعية. المؤسسة الوطنية للكتاب، الجزائر، 1985، ص. 47.

(2) ناصر دادي عدون، اقتصاد المؤسسة. دار المحمدية العامة، ط2، 1998، الجزائر، ص. 90.

(3) عمار بوحوش، مرجع سابق، ص. 53.

أما بالنسبة للغة الأجنبية، فيكتب الطالب أو الباحث نفس المعلومات الواردة بالعربية ماعدا كلمة مرجع سابق تقابلها كلمة Op.Cit أي مرجع سابق.

9- إذا استعان الطالب مرتين أو أكثر متتاليتين أو غير متتاليتين بكتابين أو أكثر لمؤلف واحد، فعليه اتباع الطريقة التالية:

- كتابة اسم ولقب المؤلف، ثم ذكر عنوان الكتاب ليعرف القارئ أي كتاب يقصده، ثم يتبع بمرجع سبق ذكره، وبعده رقم صفحة الاقتباس، ولكن في حالة ما إذا كان الاقتباس مرات متتالية، فيكتب في المرة الأولى اسم ولقب المؤلف ثم في المرات الأخرى المولية يوضع خط في السطر مكان اسم المؤلف ولقبه ثم يوضع العنوان وما يتبعه. مثال:

(1) ناصر دادي عدون، اقتصاد المؤسسة. دار المحمدية العامة، ط2، 1998، الجزائر، ص. 62.

(2) — — — التحليل المالي. مرجع سابق، ص. 18.

(3) — — — المحاسبة التحليلية. مرجع سابق، ص. 55.

و في حالة تكون الكتب لنفس المؤلف غير متتالية أي تفصل بينهما مراجع أخرى، نكتب اسم ولقب المؤلف، ثم عنوان الكتاب وبعده مرجع سابق ثم الصفحة. مثال:

(1) ناصر دادي عدون، اقتصاد المؤسسة. مرجع سابق، ص. 32.

(2) M^d Seghir Djtli, Op.Cit, p. 150.

(2) ناصر دادي عدون، التحليل المالي. مرجع سابق، ص. 3.

(3) دافيد راتشمان وآخرون، مرجع سابق، ص. 218.

(4) ناصر دادي عدون، المحاسبة التحليلية، مرجع سابق، ص. 91.

10- إذا كان الكتاب بدون مؤلف أي صادر عن مؤسسة ما: ففي هذه الحالة يكتب اسم المؤسسة (سواء كانت وطنية أو دولية) في مكان المؤلف، ثم باقي المعلومات الأخرى، مثال:

- مكتب العمل الدولي، إدارة وإنتاجية: المرشد العام في المؤسسات ومصادر الإعلام. دراسة عمل رقم 13 في سلسلة إدارة التنمية، جنيف، سويسرا، 1980، ص. 10.

و نفس الشيء بالنسبة للغة الأجنبية.

11- إذا اقتبس الطالب من كتاب متكون من مجموعة من الدراسات التي تحمل كل واحدة منها اسم ولقب مؤلفها، لكن الكتاب ككل يحمل اسما آخر غير أسماء المؤلفين، أي قام على الإشراف عليها وتصنيفها مؤلف آخر.

تكتب على النحو التالي:

- اسم ولقب مؤلف الدراسة التي اقتبس منها، ثم عنوان الدراسة محل الاقتباس بين قوسين، وبدون بعده اسم ولقب الكاتب الذي جمع هذه الدراسات وثبت اسمه على الغلاف، ثم عنوان الدراسات ككل وتحت خط. ثم تضاف كل المعلومات المتبقية. مثال:
- عبد الحميد بن باديس، (هل بين العرب وحدة سياسية؟) في سلسلة حصاد الفكر العربي الحديث، مجموعة من المؤلفين، في القومية العربية. مؤسسة ناصر للثقافة، بيروت، 1980، ص. 71.
و نفس الشيء بالنسبة للغة الأجنبية.

II-المجلات والجراند (الدوريات): تدون بالطريقة التالية:

-اسم المؤلف ولقبه ثم فاصلة،
-عنوان المقال بين قوسين متبوع بنقطة.
-اسم المجلة أو الجريدة بخط مضمغوط أو مسطر ثم فاصلة،
-عدد المجلة أو تاريخ الجريدة ثم فاصلة،
-ذكر بلد النشر إذا كانت المجلة تصدر بنفس الاسم في بلدان مختلفة،
-ثم تاريخ الصدور: اليوم فاصلة، الشهر فاصلة، السنة،
-صفحة الاقتباس أي ص. ثم نقطة ثم رقم الصفحة متبوع بنقطة. مثال:
-حسان خبابة، (بورصة الجزائر بين النظرية والتطبيق). مجلة العلوم الإنسانية والاجتماعية، مجلة سداسية، العدد8، جامعة باتنة، جوان 2003، ص.83.
-الجراند الأسبوعية واليومية: مثال:
-أحمد حدببي، (هل الجزائر دولة بلا رجال؟). الحرية، من 25 إلى 31 جويلية 1995، ص.23.

III-القوانين والمواثيق: مثال:

-الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية، وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، مرسوم رقم 81-17 فبراير 1981، ص. 154. يتضمن تحديد شروط التكوين والتحسين في الخارج، الجريدة الرسمية. عدد7، الصادرة في 17 فبراير 1981، ص.154.
-الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية، جبهة التحرير الوطني، الميثاق الوطني. الجزائر، 1976، ص.116.

IV- إذا استعان الطالب بمصدر غير منشور يمكن لنا هنا أن نحدد ثلاثة أنواع هي:

أ- الوسائل السمعية البصرية:

-يكتب اسم الوسيلة (مذيع، تلفزة) متبوع بفاصلة،
-عنوان الحصة بين قوسين ثم فاصلة،
-الإشارة إلى نوع الحصة (محاضرة، استجواب...) والشخص المستجوب ثم فاصلة،
-الإشارة في الأخير إلى التاريخ ونقطة.

مثال: الإذاعة، القناة الأولى، "في رحاب الشباب"، مائدة مستديرة حول الانتحار، (الهاشمي مقراني وآخرون، أبريل 1989).

ب-المذكرات أو المطبوعات:

-اسم ولقب المحاضر أو الكاتب ثم فاصلة،

-عنوان المحاضرة أو المذكرة بين قوسين أو بخط مسطر ثم فاصلة،

-مكان إلقائها إن كانت محاضرة أو مكان مناقشتها إن كانت مذكرة متبوع بفاصلة، ثم التاريخ ورقم صفحة الاقتباس متبوع بنقطة.

مثال: عيسى حيرش، (تسيير المعارف) محاضرات في تسيير المؤسسة، السنة الأولى ماجستير، تخصص تسيير مؤسسات صناعية، قسم التسيير، كلية الحقوق والعلوم الاقتصادية، جامعة محمد خيضر بسكرة، 2003/2002.

ج- رسائل الماجستير أو الدكتوراه:

-اسم ولقب الباحث أو المؤلف ثم فاصلة،

-عنوان الرسالة بين قوسين أو تحته خط ثم فاصلة،

-تحديد عنوان الدراسة (ماجستير أو دكتوراه) ثم فاصلة،

-يكتب غير منشورة إن كانت كذلك.

-يشار إلى اسم المعهد والجامعة التي نوقشت فيها،

-تاريخ المناقشة أو التاريخ الذي قدمت فيه للمناقشة (السنة).

-رقم صفحة الاقتباس.

مثال: بوروبة فهيمة، دور المهارات في تحقيق ميزة تنافسية للمؤسسة الصناعية (دراسة حالة مؤسسة صناعات الكوابل بسكرة)، رسالة ماجستير، غير منشورة، قسم التسيير، كلية العلوم الاقتصادية والتسيير، جامعة محمد خيضر بسكرة، 2006/2005، ص.170.

V- إذا استعان الطالب في بحثه بمقابلات شخصية فيكون تدوينها كما يلي:

-الإشارة إلى كلمة مقابلة مع فلان في أول السطر، هذا يعني كتابة اسم ولقب الشخص الذي أجرينا معه المقابلة ثم فاصلة،

-ذكر مكان المقابلة فاصلة،

-تاريخ المقابلة نقطة.

مثال: مقابلة مع السيد جمال أجموط، نائب مدير صيانة أجهزة الإنتاج بالشركة الوطنية بالسكك الحديدية، الجزائر، 10 نوفمبر 1994.